

# Carnaval de Águilas 2018

DEL 3 AL 24  
DE FEBRERO

Diseño y realización:  968 076 588 Fotos:  Fotografía



Ayuntamiento  
de  
Águilas



Región de Murcia

**FIESTA DE INTERÉS TURÍSTICO INTERNACIONAL**  
INTERNATIONAL TOURIST INTEREST FESTIVAL

# Programa Carnaval 2018



## **SÁBADO 3 FEBRERO**

GRAN GALA DE CAMBIO DE  
PODERES PERSONAJES DEL  
CARNAVAL 2017 Y 2018  
PABELLÓN MULTIUSOS -  
POLIDEPORTIVO MUNICIPAL - 21:00 H.

## **DOMINGO 4 FEBRERO**

X FESTIVAL NACIONAL BANDAS  
DE MÚSICA DE CARNAVAL  
AUDITORIO INFANTA DOÑA ELENA -  
13:00 H.

XXIV DUATLÓN CARNAVAL DE  
ÁGUILAS

JUNTO AUDITORIO INFANTA DOÑA  
ELENA 12:00 H.

REGATA CARNAVAL 2018 (1ª  
MANGA)

PUERTO DEPORTIVO CLUB NÁUTICO  
XVIII CONCURSO DE TRAJES DE  
PAPEL Y MAQUILLAJE CORPORAL  
AUDITORIO INFANTA DOÑA ELENA - 21:00 H.

## **MARTES 6 FEBRERO**

XXV CONCURSO DE PREMIOS  
LITERARIOS, CARNAVAL DE  
ÁGUILAS 2018  
PRESENTACIÓN LIBRO OFICIAL  
DEL CARNAVAL 2018  
CASA DE LA CULTURA "FRANCISCO  
RABAL" - 20:00 H.

## **MIÉRCOLES 7 FEBRERO**

XXV CONCURSO DE DIBUJO Y  
REDACCIÓN ESCOLAR  
CASA DE LA CULTURA  
FRANCISCO RABAL - 19:00 H.

## **JUEVES 8 FEBRERO**

XX SUELTA DE LA MUSSONA  
EXPLANADA CASTILLO - 22:30 H.  
LLEGADA PLAZA DE ESPAÑA - 23:45 H.

BIENVENIDA AL CARNAVAL Y  
TRACA  
PLAZA DE ESPAÑA - 24:00 H.

## **VIERNES 9 DE FEBRERO**

DESFILE ESCOLARES

COLEGIOS - 9:30 H.

PESAJE DE PERSONAJES (SU  
PESO EN PRODUCTOS DE LA  
TIERRA)

PLAZA DE ESPAÑA - 20:15 H.

XXX CONCURSO NACIONAL DE  
CUERVA

SEDE FEDERACIÓN DE PEÑAS - 20:00 H.

MUSSONA INFANTIL

COLEGIO LAS LOMAS - 20:00 H.

BATALLA INFANTIL Y PREGÓN  
DE LA MUSA INFANTIL

PLAZA DE ESPAÑA - 21:30 H.

## **SÁBADO 10 DE FEBRERO**

ENTREGA DE TROFEO  
"MUSSONA" - REGATA DE  
CARNAVAL

CLUB NÁUTICO - 18:30 H.

BATALLA DON CARNAL Y DOÑA  
CUARESMA, PREGÓN DE MUSA,  
PREGONERO Y LA SRA.

ALCALDESA.

PLAZA DE ESPAÑA - 22:00 H.

## **DOMINGO 11 DE FEBRERO**

PRIMER GRAN DESFILE DE  
COMPARSAS Y CARROZAS  
COMIENZO - 18:00 H.

## **LUNES 12 DE FEBRERO**

CARNAVAL DE LA NOCHE  
PLAZA DE ESPAÑA - 24:00 H.

## **MARTES 13 DE FEBRERO**

SEGUNDO GRAN DESFILE DE

COMPARSAS Y CARROZAS  
COMIENZO - 18:00 H.

## **VIERNES 16 DE FEBRERO**

XXIII CONCURSO NACIONAL DE  
COMPARSAS FORÁNEAS  
COMIENZO - 18:00 H.

## **SÁBADO 17 DE FEBRERO**

TERCER GRAN DESFILE DE  
COMPARSAS Y CARROZAS  
COMIENZO - 18:00 H.

QUEMA DE DON CARNAL Y  
CASTILLO DE FUEGOS

ARTIFICIALES

PUERTO DE PONIENTE AL TÉRMINO  
DEL DESFILE - 24:00 H. APROX.

ENTREGA DE PREMIOS  
ESCENARIO PLAZA DE ESPAÑA, AL  
TÉRMINO DE LA QUEMA DE DON CARNAL

## **VIERNES 23 DE FEBRERO**

CONCURSO NACIONAL DE  
DRAG QUEEN  
AUDITORIO INFANTA DOÑA ELENA - 21:00 H.

## **SÁBADO 24 DE FEBRERO**

III CERTAMEN NACIONAL DE  
CHIRIGOTAS "CARNAVAL DE  
ÁGUILAS"  
AUDITORIO INFANTA DOÑA ELENA - 22:00 H.

LA FEDERACIÓN DE PEÑAS SE  
RESERVA EL DERECHO DE  
MODIFICAR, ANULAR O SUSPENDER  
POR CAUSAS JUSTIFICADAS,  
CUALQUIER ACTO DE LOS PREVISTOS  
EN ESTE AVANCE, DÁNDOLO A  
CONOCER EN SU MOMENTO.



# Carnival Programme 2018



**SATURDAY 3<sup>RD</sup> FEBRUARY**  
GREAT HANDOVER GALA SHOW  
2017-18

POLIDEPORTIVO MUNICIPAL – 21:00 H.

**SUNDAY 4<sup>TH</sup> FEBRUARY**

XXIV DUATLÓN AGUILAS  
CARNIVAL

CLOSE TO AUDITORIO INFANTA DOÑA  
ELENA – 13:00 H.

CARNIVAL SAILING RACE 2018

PUERTO DEPORTIVO CLUB NAUTICO

X NATIONAL CARNIVAL MUSIC  
BANDS FESTIVAL

AUDITORIO INFANTA DOÑA ELENA – 12:00 H.

XVIII PAPER COSTUMES AND  
BODY MAKE UP GALA SHOW

AUDITORIO INFANTA DOÑA ELENA – 21:00 H.

**TUESDAY 6<sup>TH</sup> FEBRUARY**

XXV AGUILAS CARNIVAL

LITERARY AWARDS

PRESENTATION OF AGUILAS

CARNIVAL BOOK

CASA DE LA CULTURA "FRANCISCO  
RABAL" - 20:00 H.

**WEDNESDAY 7<sup>TH</sup> FEBRUARY**

XXV SCHOOL DRAWING AND

ESSAY COMPETITION

CASA DE LA CULTURA FCO. RABAL -19:00 H.

**THURSDAY 8<sup>TH</sup> FEBRUARY**

XX SUELTA DE LA MUSSONA

SURROUNDINGS OF THE CASTLE – 22:30 H.

PLAZA DE ESPAÑA - 23:45 H.

WELCOME TO CARNIVAL AND  
FIREWORKS

PLAZA DE ESPAÑA – 24:00 H.

**FRIDAY 9<sup>TH</sup> FEBRUARY**

MUSSONA (CHILDREN)

COLEGIO LAS LOMAS – 20:00 H.

CHILDREN CHARACTERS BATTLE

AND MUSE STREET CRY

PLAZA DE ESPAÑA – 21:30 H.

**SATURDAY 10<sup>TH</sup> FEBRUARY**

DON CARNAL AND DOÑA

CUARESMA BATTLE, MUSE

STREET CRY AND MAYORESS

WELCOMING SPEECH.

PLAZA DE ESPAÑA – 22:00 H.

**SUNDAY 11<sup>TH</sup> FEBRUARY**

1<sup>ST</sup> GREAT CARNIVAL PARADE

BEGINNING -18:00 H.

**MONDAY 12<sup>TH</sup> FEBRUARY**

NIGHT CARNIVAL.

PLAZA DE ESPAÑA – 24:00 H.

**TUESDAY 13<sup>TH</sup> FEBRUARY**

2<sup>ND</sup> GREAT CARNIVAL PARADE

BEGINNING – 18:00 H.

**FRIDAY 16<sup>TH</sup> FEBRUARY**

XXIII NATIONAL FOREIGN

CARNIVAL GROUPS PARADE.

BEGINNING – 18:00 H.

**SATURDAY 17<sup>TH</sup> FEBRUARY**

3<sup>RD</sup> GREAT CARNIVAL PARADE

BEGINNING – 18:00 H.

QUEMA DE DON CARNAL AND

FIREWORKS.

PLAYA DE LA COLONIA – 24:00 H.

CARNIVAL AWARDS.

PLAZA DE ESPAÑA

**FRIDAY 23<sup>TH</sup> FEBRUARY**

NATIONAL DRAG QUEEN

FESTIVAL

AUDITORIO INFANTA DOÑA ELENA – 21:00 H.

**SATURDAY 24<sup>TH</sup> FEBRUARY**

III NATIONAL CHIRIGOTAS

CONTEST

AUDITORIO INFANTA DOÑA ELENA – 20:00 H.

AGUILAS CARNIVAL GROUPS

FEDERATION RESERVES THE RIGHT TO

MODIFY AND CANCEL THIS

PROGRAMME DUE TO JUSTIFIES CAUSES.

## Los Cascarones

Otro de los elementos que hacen singular nuestra fiesta son "los Cascarones", elaborados con los huevos que se utilizan en las cocinas agüeñas durante todo el año, que en lugar de partirse por la mitad, se golpean por un extremo y se vacían, almacenándose hasta días antes del Carnaval, fechas en las que se rellenan con papelillos de colores y se tapan con papel de seda. El evento en el que más cascarones se utilizan es la Batalla entre Don Carnal y Doña Cuaresma en la que los seguidores de ambos personajes se lanzan decenas de miles de cascarones.

Other elements that make our festivity singular are "Los Cascarones", elaborated with the eggs used in every house in Aguilas that are stored up along a year, until several days before Carnival when are filled up with colourful pieces of paper and then covered with tissue paper. The event in which most "Cascarones" are used is Don Carnal and Doña Cuaresma Battle in which both armies throw thousands of them against each other.

# Carnaval de Águilas

## Fiesta de Interés Turístico Internacional



### *Águilas Carnival International Tourist Interest Festival*

El Carnaval de Águilas, con más de 200 años de historia, fue declarado en enero de 2015 Fiesta de Interés Turístico Internacional. Comienza un jueves con **La Suelta de la Mussona**, continúa la noche del sábado con la Batalla entre Don Carnal y Doña Cuaresma y el Pregón, a partir de los cuales, se inicia una fiesta multitudinaria que finalizará el sábado siguiente con la Quema de Don Carnal.

*Águilas Carnival, (over 200 years old) was declared International Tourist Interest Festival on January 2015. It begins on Thursday with La Suelta de la Mussona, continues on Saturday night with the Battle between Don Carnal and Doña Cuaresma and the Street Cry. After that a multitudinous party will start, which will finish the next Saturday with La Quema de Don Carnal.*

### **Cambio de Poderes Handover**

Se trata del primer gran evento del Carnaval de Águilas y consiste en una Gala amenizada por actuaciones y representaciones artísticas en la que los personajes del Carnaval anterior traspasan su mandato a los actuales, que recogen el relevo para convertirse en protagonistas de la fiesta durante todo un año.

*It's the first great event of Águilas Carnival and, it is Gala show with several performances in which the characters of the last Carnival transfer their mandates to the new ones that take them up it for a year.*

### **Suelta de la Mussona Suelta de la Mussona**

El acto que simboliza la transformación que sufre el pueblo de Águilas con la llegada del Carnaval es la Suelta de la Mussona, que tiene lugar la noche del jueves de Carnaval y, en el que el pueblo de Águilas sale a la calle ataviado con disfraces elaborados con esparto, pieles, sacos o conchas para acompañar a este personaje de aspecto fiero en su recorrido desde el promontorio del Castillo de San de las Águilas hasta la Plaza de España, donde tras la invocación tiene lugar una traca que da comienzo a la fiesta.

*The event that symbolizes the transformation that the city lives on Carnival is La Suelta de La Mussona that takes place on Thursday Night, when the citizens dress up with manufactured costumes made of esparto, animal skins, sacks or shells, to escort this fierce-looking creature along the way to Plaza de España, where the Carnival begins after the act of invocation of La Mussona and the fireworks.*

+ INFO: [WWW.CARNAVALDEAGUILAS.ORG](http://WWW.CARNAVALDEAGUILAS.ORG) | [WWW.AGUILAS.ES](http://WWW.AGUILAS.ES)





## Mussona

Figura representada por una criatura de aspecto fiero que simboliza la transformación que sufre el pueblo de Águilas con la llegada del Carnaval.

*Fierce-looking creature that symbolizes the katharsis that Águilas lives when the Carnival comes.*

## Batalla de Don Carnal y Doña Cuaresma *Don Carnal and Doña Cuaresma Battle*

Es uno de los actos centrales del Carnaval de Águilas, en el cuál se representa la pugna entre estos dos personajes seguidos por sus huestes que, con el triunfo de Don Carnal, supone el inicio definitivo de la fiesta. Tiene lugar el sábado de Carnaval, en la Plaza de España, jornada en la que el pueblo de Águilas rebosa alegría y diversión a todas horas.

*One of the most important events of Águilas Carnival, when the fight between Don Carnal and Doña Cuaresma, escorted by their armies, is performed. So, with the victory of Don Carnal, the Carnival starts. It takes place in Plaza de España, being a time in which the city of Águilas overflows fun and cheerfulness.*

## Quema de Don Carnal *Quema de Don Carnal*

Acto que simboliza el fin del Carnaval tras la destrucción del personaje que lo representa, Don Carnal. La Quema se celebra la noche del Sábado de Piñata, sobre las 12 horas.

*Event that symbolizes the ending of Águilas Carnival with the destruction of the character that it embodies, Don Carnal. The Burning takes place on Piñata Saturday night, around 12 pm.*





## Don Carnal

Es el personaje que representa la fiesta, el bullicio, la diversión, la juerga y la algarabía, consciente de que su reinado acabará pronto y que al final será quemado el sábado de Piñata.

*Character that embodies partying, wildness, bustle, happiness, colourful and fun, knowing that his rule will soon be finished and will be burned on Piñata Saturday.*

## Dona Cuaresma

Personaje antagónico a Don Carnal, que encarna la abstinencia, el pudor y la seriedad, que tras caer derrotada en la batalla, concede una semana de jolgorio, alegría, colorido y desenfreno a su rival, al pueblo de Águilas y a sus visitantes.

*Antagonistic character to Don Carnal, who embodies abstinence, restraint and severity, who after being defeated in the battle, grants a week of fun, happiness, colour and wildness to her enemy, Águilas people and visitors.*



## MUSA

Representa el espíritu carnalero que llena de colorido la ciudad durante esos días y que permite ese ingenio, fantasía y humor que todos los años los aguileños muestran al mundo.

*Embodies the carnival spirit that fills the city with colour during the festivity and inspires to carnival people to live the party with wit, fantasy and good humour, as they show to the world.*



## Grandes Desfiles *Great Parades*

En sus dos semanas de duración, se suceden grandiosos desfiles de peñas, comparsas y carrozas, donde la música, el jolgorio y la alegría se mezclan en un ambiente difícil de describir, con los "Cascarones" y "la Cuerva", como elementos tradicionales. Un gran cocktail de emociones, capaz de animar hasta al carácter más introvertido, haciendo que el foráneo se sienta aguileño por unos días, porque si algo caracteriza a esta población es la enorme hospitalidad de sus gentes.

Los grandes desfiles se celebran el domingo y el martes de Carnaval, el viernes siguiente, para peñas y comparsas foráneas y, por último, el sábado de Piñata.

*During two weeks, four great carnival groups and carriages parades take place, in which music, revelry and happiness mix up in a inenarrable atmosphere, with "Cascarones" and "La Cuerva", as traditional elements. A big emotional cocktail, able to encourage even the shiest personality.*

## La Cuerva

La bebida típica de nuestra fiesta, es uno de los elementos más arraigados de nuestro folklore, elaborada con vinos, licores, zumos, fruta, refrescos y azúcar, que conforman un elixir dulce de variadas tonalidades, que alegra las jornadas carnavaleras de los aguileños y de los que nos visitan. La Cuerva existe en los hogares aguileños desde tiempos inmemoriales, ya que desde la antigüedad se venía haciendo con los restos de bebidas que sobraban a las familias tras la Navidad.

*The typical Águilas Carnival drink, "La Cuerva", is a deep-seated custom in our culture, elaborated with wines, liqueurs and spirit drinks, fruit juices, mixed fruits and sugar forming a sweet potion that cheers the carnival days.*

+ INFO: [WWW.CARNAVALDEAGUILAS.ORG](http://WWW.CARNAVALDEAGUILAS.ORG)  
[WWW.AGUILAS.ES](http://WWW.AGUILAS.ES)



CRianza DE



NUESTROS  
MARES



LA DORADA Y LUBINA DE CRianza DE NUESTROS MARES  
ES SUAVE Y JUGOSA CUANDO LA PREPARAS EN EL HORNO Y  
SORPRENDENTEMENTE DELICIOSA SI LO TUYO ES EL SUSHI.  
Y ADEMÁS SABES QUE...?: TAMBIÉN ES DE ÁGUILAS :)



**culmarex**

fresca, saludable, deliciosa, **nuestra.**



[culmarex.com](http://culmarex.com)

968 493 449

[culmarex@culmarex.com](mailto:culmarex@culmarex.com)